

彦根信息简报

2023年6月



编辑·印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

育儿家庭生活支援特别补助金	第2~3页
市营住宅招租	第4页
活动信息	第5页
幼儿健康检查	第7页
新冠疫苗	第8页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给1楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK (脸书汉语网页)：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * TRAIAL トライアル彦根松原店 * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店





- 彦根市内的日语补习班 -

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 5 月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00~20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和 相当于初级水平的人的 日语补习班。 详情，请扫描二维码。	ひこねしこくさいきょうかい 彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系， 预约时间。)	联票制 ※ 1套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五	14:00~15:30			
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	ひこねこくさいこうりゅうかい 彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの)	每次 100 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	ひこねきよかい 彦根ユネスコ協会 こどもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我保护措施！

针对低收入的家庭 将提供“育儿家庭生活支援特别补助金”

日语正式名称：“低所得の子育て世帯に対する「子育て世帯生活支援特別給付金」”

对于目前正处于育儿期可因食费等物价急剧上涨而在家庭经济上承受较大压力的低收入家庭，政府将从提供实际性支援的观点出发，发放特别补助金。补助金将依下面所示的内容分别发放给各户对象家庭。

（★面向单亲家庭的与非单亲家庭的两项补助金，仅可领取一项，不可以领取两项。）

● 面向单亲家庭的“育儿家庭生活支援特别补助金”

补助金额 对象家庭的每一个儿童 5 万日元

对象家庭 符合下列①～③的任何一项的人士

- ① 令和 5 年（2023 年）3 月份或 4 月份领取了儿童抚养补贴（不是“儿童补贴”，请注意。）
- ② 领取年金而未领取令和 5 年（2023 年）3 月份儿童抚养补贴的单亲妈妈或单亲爸爸
- ③ 受到食费等物价急剧上涨的影响而家庭经济突变导致收入降到可领取儿童抚养补贴的水准的单亲家庭
 - ▶ 对第②、③项所示的家庭，对收入金额有上限条件。

申请手续

- 符合第①项内容的人士，不必做申请手续。
- 符合第②、③项内容的人士，有必要做申请手续。（※）

（※） 针对有资格领取儿童抚养补贴的人士以及目前领取单亲家庭福祉医疗费补助而未申请这项特别补助金的人士，拟于 9 月左右会以邮件方式发送与申请有关材料。

其他的单亲妈妈、单亲爸爸，请向下面所示的主管部门联系。

申请期限 令和 6 年（2024 年）2 月 29 日（周四）

补助金发放日期

- 符合第①项内容的人士：5 月 29 日（周一）
- 符合第②、③项内容的人士：6 月以后逐次发放（受理申请后约 2 个月）

问 询 こそだてしえんか 子育て支援課（育儿支援课） 电话 0749-26-0994

● 面向非单亲家庭的“育儿家庭生活支援特别补助金”

补助金额 对象家庭的每一个儿童 5 万日元

可申领家庭 关于这项补助金的可领取人及补助对象儿童，请见下面。

• **可领取人**：符合下列①或②的任何一项的人士

- ① 令和 4 年（2022 年）发放过的育儿家庭生活支援特别补助金的可领取人（不问需否申请，领取了 2022 年度补助金的人及拒绝领取人都视为可领取人）
- ② 目前养育着未满 18 周岁的儿童（残疾儿童为未满 20 周岁）且因受到食费等急剧上涨的影响而家庭经济突变导致收入降到居民税均等部分不必缴纳或相当于不必缴纳的水准的人士

• **补助对象儿童**（主要条件）

- ▶ 自平成 17 年（2005 年）4 月 2 日至令和 6 年（2024 年）2 月 29 日之间出生的儿童（但是，特别儿童抚养补贴的对象儿童为自平成 15 年（2003 年）4 月 2 日至令和 6 年 6 月 29 日之间出生的儿童）
 - ▶ 既日本国内已登记住所并未入住于福利设施又是其他育儿家庭生活支援特别补助金的非补助对象的儿童
- ※ 还有其他的条件。详情，请参照彦根市政府主页。

申请手续

- 符合第①项内容的人士：不必做申请手续（对补助金可领取家庭，已于 5 月中旬发送通知。）
- 符合第②项内容的人士：有必要做申请手续（详情，请向主管部门咨询。）

申请期限 令和6年（2024年）2月29日（周四）

（对个别申请，可能会延长到3月15日（周五）。详情，请向主管部门咨询。）

补助金发放日期 • 符合第①项内容的人士：2023年5月29日（周一）

• 符合第②项内容的人士：2023年6月以后逐次发放（受理申请后约2个月）

注意事项 若是与儿童补贴、特别儿童抚养补贴、收入报告等有关系的申请材料上有误，就可能会影响补助金发放时间。请多注意。

询问 彦根市年金事務所 **保険年金課（保险年金课）** 电话 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

信息公告栏

【个人编号卡 6月有两天休日可以取卡（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2023年6月11日（周日）和25日（周日）临时办公。提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

询问：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【满20周岁须要加入国民年金】

住在日本国内的20周岁以上未满60周岁的人根据国家规定须要加入国民年金保险。满20周岁的人，会收到从日本年金机构发来的已经加入国民年金保险的通知。

“がくせいのおよそくけいせいど学生納付特例制度”（针对学生的缓期缴费特别措施）：

经过以下所示的申请，在校期间的保险费可以缓缴。

对象 前一个年度之间所得的收入未达一定额度的学生

对象期间 原则上从4月（或者是20周岁的生日月）开始到下一年3月底为止

※申请日期可以从实际提出申请的日期起追溯到2年1个月以前的日期。

申请窗口 彦根年金事务所、市政府保险年金课、市政府稻枝支所和各出張所

所需资料 学生证的复印件（有有效期限时要复印表面和背面的双面）或者在学证明书（标明在学期间的证明）

咨询 彦根市年金事務所 **保険年金課（保险年金课）** ☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

【6月24日(周六)清扫中心可以接受大件垃圾和小型家电】

时间：6月24日（周六）上午8点到上午11点 **地点**：清扫中心（野瀬町）

注意事项

※进场时，请出示驾驶证等可以证实住址的证件。非本市居民不能搬入垃圾。

※仅可搬入大件垃圾与小型家电，其他种类垃圾都不能搬入。

※大件垃圾要交费。长、高、深度任一部位都不大于1米的小型家电可以免费。

※未破损的灯泡、荧光灯管等亦可搬入。

※须要适用家电回收法的家用电器，例如，电视机、空调、冰箱、冷柜、洗衣机、电脑等都不能搬入。

※当天来清扫中心的车辆可能会很多。为确保场内的行驶安全，请听从工作人员的指示。

咨询 せいそうセンター（清扫中心）☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【新开始限制两种外来生物】

从6月1日（周四）开始，红耳彩龟（通称“ミドリガメ”）和美国龙虾（小龙虾 通称“アメリカザリガニ”）被指定为有条件特定外来生物。目前为止是可以在家中饲养的，但是不允许放置野外，为了贩卖而饲养以及贩卖。如果在家中饲养的话，请持着养到终的责任饲养。如果没办法再饲养的话，一定不要投放至野外的池塘或者河流，请转让给可以饲养的人。

咨询：滋贺县自然环境保全课（滋贺县自然环境保全课） ☎ 077-528-3483 FAX 077-528-4846

【2023年度第一次招募市营住宅入居者】

▶肥田小区 20 号房（单身家庭） ▶冈田小区 1 号（一般家庭） ▶ブルーレイク八坂 301 号房（一般家庭）

申请期间： 6 月 5 日（周一）～6 月 19 日（周一）

申请条件： 有各种申请条件（详细请向建筑住宅课询问）

※ 必须由报名人人自己或者预定入住的报名人家属直接在窗口提交申请。

※ 预计可以入住的时期为 8 月中旬之后

询问 建筑住宅课（建筑住宅课） ☎ 0749-30-6123 FAX 0749-24-5211

【福祉医疗补助制度】

对于可以适用健康保险的医疗费（自己承担部分），将依本制度可以补助医疗费。如果要享受补助就需要提出申请。目前尚未享受但符合以下所示条件的人士，请向保险年金课咨询。

制度区分 详情请见市政府主页

区分	初步条件	区分	初步条件
婴幼儿	0～6 岁 (上小学前的 3 月底为止)	精神疾病患者 (仅对自立支援医疗 (定期去医院在门诊接受 治疗) 可以补助费用)	适用部分
儿童医疗 (门诊及住院)	小学 1～6 年級的 3 月底为止	单亲家庭	
儿童医疗 (住院)	初中 1 年級～3 年級的 3 月底为止	独居寡妇	未满 65 岁
重度身心障碍者		独居高龄寡妇	65-74 岁
身心障碍者	65-74 岁	低收入者	65-74 岁

※ 本福祉医疗补助制度在申请人符合各项要求条件并其收入在局限范围内的时候才可以适用（面向婴幼儿和儿童的医疗补助，对申请人的收入没有上限条件。）。

※ 申请时要提交的资料，依制度区分不同而不同。具体内容，请向保险年金课咨询或者查看市政府主页。

※ 有一部分费用可能会需要自己负担。

※ 不能适用健康保险的费用（例如，体检、预防接种、医师诊断证明等不可适用医保的项目）以及住院期的伙食费等不可享受补助。

咨询 保险年金课（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

活动信息

【彦根跳蚤市场“^{ゆめぼたけ}夢畑（梦乡）”】

以再利用一般家庭内的废品为目的的跳骚市场。

时 间：6月25日（周日）10：00～14：00

地 点：大手前公园第2保存用地（金龟町）

其 他：申请方法等，详细信息请咨询。※雨天中止

咨 询：^{ゆめぼたけじっこういんかい}夢畑实行委员会（梦乡实行委员会）^{にしむら}西村 先生 ☎ 090-1224-3782（20：00～21：00）

【木质迷你椅子制作体验】

跟彦根工业高中的哥哥、姐姐一起制作木质迷你椅子吧！

时 间：7月15日（周六）10：00～11：30

对 象：小学生（和监护人同行）～初中生

定 员：15人（抽选） 费 用：500日元

申请期限：6月22日（周四）～6月28日（周三）

会场・申请・问询：儿童中心（日夏町）☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646



【湖风夏祭】

今年迎来了第25届“湖风夏祭”。以模拟店（小摊），跳骚市场为首，汇集了很多以学生为主体的企划，请务必光临。

▶舞台企划 ▶环境活动的实施 ▶自由市场 ▶模拟店

时 间：6月17日（周六）11：00～20：00

地 点：滋贺县立大学校园内（八坂町）

咨 询：^{しがけんりつだいがく}滋贺县立大学 ^{がくせい}学生・^{しゅうしょくしえんか}就 職 支 援 課（滋贺县立大学 学生・就职支援课）
☎ 0749-28-8218 邮箱地址 gakusei@office.usp.ac.jp



【集合吧！“^{こうじん}荒神”的儿童俱乐部】

通过野炊、手工艺活动等，在荒神山的大自然中和朋友一起开心的度过一天。

时 间：7月1日（周六）10：00～15：00

对 象：小学4～6年级生

定 员：20人（先后顺序）

费 用：2000日元

其 他：当日仅限儿童参加

申 请：6月3日（周六）～6月11日（周日）请通过电话报名 ※除6月5日（周一）休馆日

地点与咨询 ^{こうじんやましぜん いえ}荒神山自然の家（荒神山自然的家）（日夏町）☎ 0749-28-1871

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	6月23日(周五) 13:00～16:00 (6月14日(周三) 8:30开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者 与疗养有关问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
为实现治疗与工作 二者兼得的个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> • 对就业的支援 6月7日(周三) 13:30～15:30 • 对愿意继续工作者的支援 6月21日(周三) 13:30～15:30 	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心 2楼)

问 询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 2023年7月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1名监护人只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

7月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。 详情，请查看市政府主页。	
10个月的儿童	11日(周二)	2022年9月1日 - 9月16日出生
	26日(周三)	2022年9月17日 - 9月30日出生
1岁半的儿童	7日(周五)	2021年12月1日 - 12月15日出生
	21日(周五)	2021年12月16日 - 12月31日出生
2岁半的儿童	13日(周四)	2020年12月1日 - 12月16日出生
	20日(周四)	2020年12月17日 - 12月31日出生
3岁半的儿童	10日(周一)	2019年11月18日 - 12月5日出生
	24日(周一)	2019年12月6日 - 12月18日出生

问 询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，
请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。

【食物中毒预防须知】

食物中毒，很多人以为主要在饮食店就餐时引起，其实在家庭中也会发生食物中毒。让我们遵守三个原则，预防食物中毒吧！

①不要引起被细菌污染的状况

- ◆做料理之前或者接触肉、鱼、鸡蛋之后，上厕所、换尿布、擤鼻子之后，或者接触动物之后，在上饭桌之前，在收拾残留食物之前，请先洗手。
- ◆刀和案板、烹调器具等，使用后要进行清洗，尽可能地进行杀菌。肉、鱼和蔬菜分别用不同的器具进行烹调。

②不让细菌增加

- ◆食品，要尽早放入冰箱进行保鲜。
- ◆即使放入冰箱，细菌也会增加，所以做好的菜要尽早吃掉。

③消灭细菌

- ◆加热食品时要加热到中心部。(中心部需要用 75 度加热 1 分钟以上)。
- ◆使用微波炉加热时，在过程中搅拌几次，以使热源充分地传到中心，确保菜肴均匀地受热。
- ◆菜刀、案板和擦碗布等，要用热水消毒后干好。厨房用杀菌剂也具有杀菌效果。

关于新冠疫苗接种的通知 ~接种免费~

<预约・咨询> 彦根市コールセンター（彦根市呼叫中心）

☎ 0120-152811 (周六・周日・节假日和年底年初公休日以外，8: 30 ~ 17: 00)

※ 最新信息，请扫描右侧二维码，查看市政府主页，或者向呼叫中心问询。

问 询：健康推進課（健康推进课）☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870



2023 年春季接种是，初次接种完成了的 65 岁以上的人、持有基础疾病的人、医疗工作从业者、介护工作从业者等为对象的。对于其他 12 岁以上者的加强针，请等候到拟于 2023 年 9 月开始的秋季接种。

第一次要接种的人士（6 个月以上）以及针对 5 岁~11 岁的追加接种都依然可以接受。

2023 年春季开始接种的内容

接种在政府主页上公开的各所诊所等医疗机构可以接受，但是，预约方法及可以接种的对象依医疗机构不同而不同。是否设置集体接种点，将按照各所诊所等医疗机构的预约状况而定。到时，在市政府主页上公开信息。

针对 12 岁以上者的加强针预约受理开始日期（通过彦根市呼叫中心或网络上可以预约的日期）与集体接种信息公开日期，请参照下表。

接种时间	医疗机构的预约受理开始日期	集体接种点信息公开日期
6 月	已经公开	已经公开
7 月	6 月 8 日（周四）8:30 以后	6 月 15 日（周四）8:30 以后
8 月	7 月 6 日（周四）8:30 以后	7 月 13 日（周四）8:30 以后

★请注意追加接种的时间间隔是否符合要求。

针对奥密克戎毒株的 2 价疫苗：从前一次接种要间隔 3 个月以上

“ノババックス”疫苗：从前一次接种要间隔 6 个月以上